Etymologie du jour 4

Dans son allocution du 12 mars, le président de la République a déclaré :" Cette épidémie qui affecte tous les continents et frappe tous les pays européens est la plus grave crise sanitaire qu'ait connue la France depuis un siècle."

Mais qu'est-ce qu'une crise sanitaire ?

Le mot vient du latin sanitas-sanitatis (f) qui signifie la santé.

Les **crises sanitaires** sont des évènements, touchant réellement ou potentiellement un grand nombre de personnes, affectant la santé, et pouvant éventuellement augmenter le facteur significatif de mortalité ou surmortalité.

En latin, il existe l'adjectif correspondant sanus-a-um qui signifie sain, bien portant et donc en bonne santé.

Cet adjectif se retrouve dans la célèbre expression de Juvénal, un auteur latin : "Mens sana in corpore sano" = **Un esprit sain dans un corps sain**.

Cette citation a été détournée de son sens premier. Ce que voulait dire Juvénal, c’est qu’il faut cesser d’implorer vainement les Dieux, qui n’écoutent pas les hommes. La seule chose à leur demander, c’est la santé physique et mentale. Désormais, ce n’est plus un voeu que l’on demande aux Dieux de bien vouloir réaliser, mais au contraire une maxime que nous, hommes, devons appliquer : **entretenir et son corps (**corpus-corporis,n) et **son esprit** (mens-mentis,f.)

À partir de cette citation et à l’aide du latiniste Anatole Morlet, [Pierre de Coubertin](https://fr.wikipedia.org/wiki/Pierre_de_Coubertin) a créé la variante ***Mens fervida in corpore lacertoso***soit **un esprit ardent dans un corps musclé**. Cette variante est présente en de nombreux endroits, notamment sur un timbre est-allemand de 1971 commémorant les 20 ans du [Comité national olympique de la République démocratique allemande.](https://fr.wikipedia.org/wiki/Comit%C3%A9_national_olympique_de_la_R%C3%A9publique_d%C3%A9mocratique_allemande%22%20%5Co%20%22Comit%C3%A9%20national%20olympique%20de%20la%20R%C3%A9publique%20d%C3%A9mocratique%20allemande)

 

*Mens sana in corpore sano* est une devise partagée par plusieurs organismes sportifs comme l’[Asociación Atlética Argentinos Juniors](https://fr.wikipedia.org/wiki/Asociaci%C3%B3n_Atl%C3%A9tica_Argentinos_Juniors%22%20%5Co%20%22Asociaci%C3%B3n%20Atl%C3%A9tica%20Argentinos%20Juniors) ([Buenos Aires](https://fr.wikipedia.org/wiki/Buenos_Aires), [Argentine](https://fr.wikipedia.org/wiki/Argentine)) ; et inspire les peintres !

 

 [Georg Pauli](https://fr.wikipedia.org/wiki/Georg_Pauli), tableau intitulé *Mens sana in corpore sano* ([1912](https://fr.wikipedia.org/wiki/1912)).



Mens-mentis (f) : l'esprit, la pensée, mot qui a donné mental. Mais il y a un autre mot qui signifie l'esprit ou plutôt l'âme par opposition au corps c'est anima-ae (f) : le souffle de vie, l'âme !

 La marque d’équipements sportifs **Asics** s’est ainsi baptisée du sceau de cette référence antique à l’aide de l’acronyme correspondant : **A**nima **S**ana **I**n **C**orpore **S**ano – anima (âme) prenant place de mens (esprit) pour rendre le nom davantage prononçable.

